

MINISTERE DE L'AGRICULTURE,
DES AMENAGEMENTS HYDRO-AGRIcoles ET DE LA MECANISATION

SECRETARIAT GENERAL

PROJET NEER-TAMBA

AVIS A MANIFESTATION D'INTERET
RECRUTEMENT D'UN CONSULTANT INDIVIDUEL

***Avis à Manifestation d'intérêt N°2021-10M/MAAHM/SG/PROJET NEER-TAMBA du
15/06/2021***

*Traduction en langues nationales (GOURMANTCHEMA et MOORE) des boîtes à images sur
la nutrition, l'hygiène / assainissement, le paludisme et le civisme au profit des points
focaux IEC*

Financement : Accord de Don FIDA N°. I-DSF- 8111-BF du 04 février 2013
Prêt N°.I-895-BF et Don N°.I-DSF-8111A-BF du 07 Avril 2014

1. La présente sollicitation de manifestations d'intérêt fait suite au plan de passation des marchés publics de l'année 2021 du PROJET NEER-TAMBA.
2. Dans le cadre de la mise en œuvre du Projet NEER-TAMBA, financé par les accords de Don (I-DSF-BF, I-DSF-8111A-BF et 20000001662/FEM-PAI) et de prêt I-DSF-895-BF, l'Unité de Gestion du Projet (UGP) à l'intention d'utiliser une partie de ces fonds pour effectuer des paiements au titre du marché de services de prestations intellectuelles : *Traduction en langues nationales (GOURMANTCHEMA et MOORE) des boîtes à images sur la nutrition, l'hygiène / assainissement, le paludisme et le civisme au profit des points focaux IEC.*
3. Description des prestations. Les services comprennent entre autres **la traduction et l'édition en Gourmantchema et en Mooré des messages contenus dans la boîte à images sur la nutrition, l'hygiène, l'assainissement, le paludisme et le civisme.**
4. Critères d'évaluation. Le **PROJET NEER-TAMBA** invite, par le présent avis à manifestation d'intérêt, les **consultants individuels** intéressés à présenter leurs manifestations d'intérêt sous plis fermés et un candidat (en l'occurrence le plus expérimenté) sera sélectionné conformément aux directives du FIDA et aux dispositions du décret N°2017-0049/PRES/PM/MINEFID du 1er février 2017 portant procédures de passation, d'exécution et de règlement des marchés publics et des délégations de service public.
5. Les candidatures seront évaluées sur la base des critères ci-après :
 - **les qualifications du candidat**¹ avoir au moins un niveau Bac + 3 ans en linguistique, communication, sociologie, économie, développement rural ou

¹ joindre le CV daté et signé conformément au modèle, le diplôme légalisé

tout autre diplôme équivalent avec cinq (05) années d'expériences générales au minimum;

- **les références du candidat** concernant l'exécution de marchés similaires : expériences spécifiques dans la traduction de boîte à images en langues nationales Gourmantchema et Mooré et/ou dans la traduction sur une thématique de l'Information Education Communication (IEC) ;
 - ✓ **Critère principal** : traduction de boîtes à images ou affiches en langues nationales Gourmantchema et Mooré;
 - ✓ **Critère subsidiaire** (à départager en cas d'exæquo) : traduction sur une thématique de l'Information Education Communication (IEC).

NB : Le consultant le plus expérimenté (c'est-à-dire celui ayant le plus grand nombre d'expériences spécifiques) sera retenu et sera invité à faire une proposition technique et financière, puis à négocier le contrat.

6. Informations supplémentaires. Les candidats intéressés peuvent obtenir des informations supplémentaires au sujet des documents de référence à l'adresse suivante : **Projet NEER-TAMBA sis à Ouaga 2000 côté Nord de Joly Hôtel, Adresse : 15 BP 233 Ouagadougou 15 Téléphone : 25 37 47 44** et aux heures suivantes du **lundi au vendredi de 08h00mn à 16h00 mn** ou sur le site du Projet NEER-TAMBA www.neertamba.org.
7. Composition, date et lieu de dépôt. Les manifestations d'intérêt sont composées comme suit :
 - la lettre de manifestation d'intérêt adressée à Monsieur le Coordonnateur du PROJET NEER-TAMBA ;
 - le CV daté et signé mettant en exergue les expériences spécifiques conformément au modèle joint ;
 - le diplôme légalisé ;
 - les preuves de références similaires (joindre les copies de la page de garde et de signature des contrats ainsi que les attestations de service fait ou de bonne fin).

Elles doivent être déposées à l'adresse ci-après **au secrétariat du Projet NEER-TAMBA sis à Ouaga 2000 côté Nord de Joly Hôtel, Adresse : 15 BP 233 Ouagadougou 15 Téléphone : 25 37 47 44** au plus tard le **vendredi 25 juin 2021 à 09h00mn**.

NB : la consultation du présent avis à manifestation d'intérêt ainsi que les termes de références y relatifs peut se faire sur le site du Projet NEER-TAMBA : www.neertamba.org.

Ouagadougou, le 15 juin 2021

Le Coordonnateur

Koudrègma ZONGO
Officier de l'Ordre National

Modèle de Curriculum vitae (cv) du consultant individuel

1. Etat civil

- Nom et prénom (s),
- Profession,
- Date de naissance,
- Nationalité,
- Adresse postale,
- Téléphone,
- E-mail.

2. Fonctions actuelles [Indiquer les fonctions et postes occupés actuellement]

3. Principales qualifications [Domaines de compétences et nombre d'années d'expériences]

4. Education [Indiquer les études universitaires et autres études spécialisées de l'employé ainsi que les noms des institutions fréquentées, les diplômes obtenus et les dates auxquelles ils l'ont été du plus récent au plus ancien]

5. Affiliation à des associations/groupements professionnels _____

6. Autres formations [Indiquer toute autre formation reçue depuis 4 ci-dessus] _____

7. Pays où le candidat a travaillé [Donner la liste des pays ou le candidat a travaillé au cours des 10 dernières années] :

8. Langues : [Indiquer pour chacune le degré de connaissance : bon, moyen, médiocre pour ce qui est de la langue parlée, lue et écrite]

9. Expérience professionnelle : [En commençant par son poste actuel, donner la liste par ordre chronologique inverse de tous les emplois exercés par le candidat depuis la fin de ses études. Pour chaque emploi (voir le formulaire ci-dessous), donner les dates, le nom de l'employeur et le poste occupé.]

Depuis [année] _____ jusqu'à [année] _____

Employeur : _____

Poste : _____

<p>10. Expérience du candidat qui illustre le mieux sa compétence <i>[Donner notamment les informations suivantes qui illustrent au mieux la compétence professionnelle du candidat pour les tâches mentionnées au point 10]</i></p> <p>Nom du projet ou de la mission : _____</p> <p>Année : _____</p> <p>Lieu : _____</p> <p>Principales caractéristiques du projet : _____</p> <p>Poste : _____</p> <p>Activités : _____</p>	<p>11. Détail des tâches exécutées <i>[Indiquer toutes les tâches exécutées pour chaque mission]</i></p>
--	---

12. Attestation :

Je, soussigné, certifie, en toute conscience, que les renseignements ci-dessus rendent fidèlement compte de ma situation, de mes qualifications et de mon expérience.

_____ Date : _____
[Signature du consultant] Jour/mois/année

A REMPLIR OBLIGATOIREMENT PAR LES CANDIDATS

Formulaire d'auto-certification

Le présent formulaire d'auto-certification doit être rempli par le soumissionnaire. Le soumissionnaire doit ensuite le renvoyer, accompagné de l'offre/la proposition au **Projet NEER-TAMBA**. Les instructions à suivre pour remplir le formulaire figurent ci-après.

Dénomination sociale du soumissionnaire:	
Nom et fonction du représentant légal du soumissionnaire:	
Titre du marché:	
Date:	

Je certifie par la présente que je suis le représentant autorisé de **[Nom du soumissionnaire]** et certifie également que les informations fournies dans le présent formulaire sont véridiques et exactes à tous égards importants. Je comprends que toute anomalie significative, fausse déclaration ou non-transmission d'informations requises par le présent formulaire peut entraîner des sanctions et des recours, y compris l'interdiction permanente de participer à des activités ou des opérations financées ou gérées par le FIDA, conformément aux Directives du FIDA relatives à la passation des marchés, au Manuel de passation des marchés du FIDA ainsi qu'à toutes les autres politiques et procédures applicables du FIDA, y compris la **Politique du FIDA en matière de prévention de la fraude et de la corruption dans le cadre de ses activités et opérations** (disponible à l'adresse www.ifad.org/anticorruption_policy).

Signature autorisée: _____ **Date:** _____

Nom du signataire en lettres capitales: _____

- Le soumissionnaire certifie que lui-même, son/ses propriétaire(s), ses agents, sous-consultants, sous-traitants, partenaires de consortium ou de coentreprise n'ont recours à **AUCUNE** pratique frauduleuse, ni à **AUCUN** fait de corruption, de collusion, de coercition ou d'obstruction en lien avec la présente procédure de passation de marchés.
- Le soumissionnaire certifie que lui-même, son/ses propriétaire(s), ses agents, sous-consultants, sous-traitants, partenaires de consortium ou de coentreprise ne font l'objet d'**AUCUNE** condamnation pénale, sanction administrative ou suspension temporaire liée à des pratiques frauduleuses ou fait de corruption, de collusion, de coercition ou d'obstruction.
- Le soumissionnaire certifie que lui-même, son/ses propriétaire(s), ses agents, sous-consultants, sous-traitants, partenaires de consortium ou de coentreprise ne font l'objet d'**AUCUNE** exclusion relevant de l'Accord d'exécution mutuelle des décisions d'exclusion².
- Le soumissionnaire certifie qu'il n'existe aucun conflit d'intérêts³, avéré ou potentiel, susceptible d'influer sur sa capacité à agir dans l'intérêt du **Projet NEER-TAMBA** ou du Fonds, s'agissant de lui-même, de son/ses propriétaire(s), ses agents, de sous-consultants, de sous-traitants, ou encore de partenaires de consortium ou de coentreprise.
- Le soumissionnaire certifie qu'**AUCUNE** gratification (ni aucun frais, cadeau, commission ou autre élément de valeur) n'a été payée ou donnée, ou ne sera payée ou donnée, dans le cadre de la présente procédure d'appel d'offres.

OU

- [À remplir si la case précédente n'a pas été cochée]**

Le soumissionnaire déclare que les gratifications, frais, commissions, cadeaux ou autres éléments de valeur suivants ont été payés ou versés, ou seront payés ou versés, dans le cadre de la présente procédure d'appel d'offres:

- [Nom du bénéficiaire/Adresse/Date/Justification/Montant]
- [Nom du bénéficiaire/Adresse/Date/Justification/Montant]
- [Nom du bénéficiaire/Adresse/Date/Justification/Montant]

² Accord conclu avec le Groupe de la Banque mondiale, la Banque interaméricaine de développement, la Banque africaine de développement, la Banque asiatique de développement et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement. Pour plus d'informations, consulter les données à l'adresse suivante: <http://crossdebarment.org/>.

³ Il y a conflit d'intérêts lorsque les intérêts privés ou personnels d'un soumissionnaire peuvent influencer ou paraître influencer sur l'exercice impartial et objectif de ses tâches. Par intérêts privés ou personnels, on entend les situations dans lesquelles un soumissionnaire semble bénéficier indûment, de manière directe ou indirecte, ou permettre à un tiers de bénéficier indûment, de ses liens avec une entreprise ou un organisme travaillant directement ou indirectement pour le projet.

INSTRUCTIONS À SUIVRE POUR REMPLIR LE FORMULAIRE D'AUTOCERTIFICATION

Le soumissionnaire s'engage à vérifier que lui-même, son/ses propriétaire(s), ses agents, sous-consultants, sous-traitants, partenaires de consortium ou de coentreprise ne font l'objet d'**AUCUNE** exclusion relevant de l'Accord d'exécution mutuelle des décisions d'exclusion.

Le soumissionnaire s'engage à suivre la procédure décrite ci-après pour vérifier que lui-même, son/ses propriétaire(s), ses agents, sous-consultants, sous-traitants, partenaires de consortium ou de coentreprise ne figurent **PAS** sur la liste des entreprises et des individus non admissibles de la Banque mondiale (accessible à l'adresse suivante: <https://www.worldbank.org/en/projects-operations/procurement/debarred-firms>) en raison d'une "exclusion croisée".

La liste de la Banque mondiale des entreprises et des individus non admissibles est une base de données qui peut être consultée si l'on souhaite savoir si une personne ou une entreprise est admissible.

Le soumissionnaire doit imprimer, dater et joindre au présent formulaire d'autocertification la/les page(s) de résultats, avec la mention "Absence d'exclusion".

Si un/des résultat(s) s'avère(nt) défavorable(s) (c'est-à-dire si la/les page(s) de résultats montre(nt) qu'un ou plusieurs individus ou une ou plusieurs entités, soumissionnaire y compris, ne sont pas admissibles parce qu'ils font l'objet d'une exclusion croisée) et que le soumissionnaire estime qu'il s'agit d'un "résultat positif erroné", il doit immédiatement en informer le **Projet NEER-TAMBA**.

TERMES DE REFERENCE



BURKINA FASO
Unité - Progrès - Justice



**MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DES AMENAGEMENTS HYDRO-AGRIcoles
ET DE LA MECANISATION**

.....
SECRETARIAT GENERAL

.....
**PROJET DE GESTION PARTICIPATIVE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE
DEVELOPPEMENT RURAL DU NORD, CENTRE-NORD ET EST**

"PROJET NEER-TAMBA"

15 BP 233 Ouagadougou 15

Tél : 25 37 47 44

Site web : www.neertamba.org

**TERMES DE REFERENCE RELATIFS AU
RECRUTEMENT D'UN CONSULTANT INDIVIDUEL
POUR LA TRADUCTION EN LANGUES NATIONALES
(GOURMANTCHEMA ET MOORE) DES BOITES A
IMAGES SUR LA NUTRITION, L'HYGIENE
/ASSAINISSEMENT, LE PALUDISME ET LE
CIVISME AU PROFIT DES POINTS FOCaux IEC**

Activité 3.1.2.19 du PTBA 2021 et SC-28 du PPM 2021



Juin 2021

Table des matières

I. CONTEXTE ET JUSTIFICATION	11
II. OBJECTIF GLOBAL, OBJECTIFS SPECIFIQUES ET RESULTATS ATTENDUS ..	12
III. ORIENTATIONS MÉTHODOLOGIQUES	14
IV. PROFIL ET EXPERIENCES DU CONSULTANT	14
V. CALENDRIER DE TRAVAIL PREVISIONNEL ET NIVEAU D'EFFORT	15
VI. DOCUMENTS À FOURNIR	15
VII. CRITERES DE SELECTION DU CONSULTANT INDIVIDUEL	15
VIII.DOSSIER DE CANDIDATURE	15
IX. LIEU DE TENUE DE L'ATELIER DE VALIDATION ET PARTICIPANTS	16

I. CONTEXTE ET JUSTIFICATION

Le Fonds International de Développement Agricole (FIDA) et le Gouvernement du Burkina Faso (« GoBF ») ont signé les accords de Don (I-DSF-BF, I-DSF-8111A-BF et 20000001662/FEM) et de prêt I-DSF-895-BF en vue du financement du Projet de gestion participative des ressources naturelles et de développement rural au Nord, Centre -Nord et Est, dit Projet « Neer-Tamba ».

L'objectif général du Projet « Neer-Tamba » est l'amélioration des conditions de vie et des revenus des populations rurales les plus défavorisées. Son objectif spécifique est d'appuyer les populations cibles à construire et renforcer leur autonomie et leur capacité à jouer un rôle moteur croissant, pleinement reconnu par les autres acteurs, dans la construction d'un tissu économique et social durable. Pour cela, le Projet intervient sur: (i) l'accroissement de la résilience des ménages, des exploitations et des villages face aux aléas climatiques; (ii) l'accession des ménages à une capacité d'autonomie économique et financière suffisante pour leur permettre, au sein de leur milieu rural de résidence, de se projeter mieux vers l'avenir; (iii) la construction et le renforcement d'un tissu social et économique favorable et incitatif à cette prise d'autonomie, dont les populations cibles seront des acteurs/partenaires à part entière.

Prévu pour une durée de huit (08) ans, le Projet s'exécute à travers quatre composantes: (i) **Petits aménagements fonciers villageois** visant essentiellement à améliorer la résilience des ménages/exploitations familiales face aux aléas climatiques, mais aussi à contribuer à créer ou renforcer leur autonomie financière; (ii) **Intensification des petites exploitations et valorisation de leurs productions** à travers la diffusion de bonnes pratiques et le financement d'initiatives et innovations locales susceptibles d'améliorer durablement l'autonomie économique des populations cibles; (iii) **Structuration des acteurs et leur mise en réseaux** et (iv) **Gestion du projet et suivi-évaluation**. Une convention de maîtrise d'ouvrage déléguée a été signée en novembre 2014 entre le Ministère en charge de l'Agriculture et le Bureau National des Chambres Régionales d'Agriculture (BN/CRA), actuelle Chambre Nationale d'Agriculture (CNA). Elle vise une mise en œuvre partielle de certaines activités des Composantes II et III par les CRA notamment l'appui conseil, l'alphabétisation, l'information, Education, Communication (IEC), l'appui aux organisations rurales et professionnelles agricoles et l'appui institutionnel à ces structures.

La zone du Projet est constituée des trois régions de l'Est, du Centre-Nord et du Nord. La région de l'Est compte cinq provinces (Gnagna, Gourma, Komondjari, Kompienga et Tapoa), 5 communes urbaines, 22 communes rurales. Celle du Centre Nord compte trois provinces (Bam, Namentenga, Sanmatenga), 3 communes urbaines, 25 communes rurales. La région du Nord comprend 4 provinces (Loroum, Passoré, Yatenga, et Zondoma), 4 communes urbaines et 27 communes rurales.

Dans le cadre de la mise en œuvre de la sous-composante 1 de la composante III, les trois CRA ont recruté trois opérateurs régionaux en IEC chargés de la mise en œuvre du volet IEC dans 382 villages

d'intervention du Projet en vue d'une part, de contribuer à l'accroissement de la prise de responsabilité des populations dans la conduite des actions de développement et, d'autre part, de contribuer à l'amélioration de leurs conditions d'existence.

A cet effet, les opérateurs régionaux recrutés ont eu pour principales tâches de réaliser des animations de masse et de superviser les animations de proximité réalisées par les points focaux IEC.

Les contrats des trois opérateurs régionaux IEC ont pris fin en décembre 2019, mais les activités de sensibilisation ont continué sur le terrain à travers la réalisation des Visites à Domicile (VAD) par les points focaux IEC.

Afin de renforcer les séances d'animations/sensibilisation de proximité conduites par les points focaux et permettre à la population d'adopter des comportements favorables à l'amélioration de leurs conditions de vie, le Projet a mis à leur disposition des outils de communication tel que les boîtes à images.

Les conclusions de l'étude d'évaluation de la stratégie IEC et celles des ateliers régionaux Bilan IEC tenus en décembre 2021 dans les régions du Nord, Centre Nord et Est, ont montré que le faible niveau de scolarisation des points focaux n'a pas permis une bonne appropriation du contenu des boîtes à images éditées en Français. C'est ainsi que pour y remédier et ce dans une dynamique de pérennisation des acquis, il est prévu qu'au titre du PTBA 2021, la traduction des deux (02) boîtes à images sur la nutrition, l'hygiène et l'assainissement, le paludisme et le civisme en langues nationales (Gourmantchema et Mooré).

C'est à ce titre que les présents Termes de Référence (TDR) sont élaborés pour recruter un consultant pour la traduction en langues nationales (Gourmantchema et Mooré) des deux (02) boîtes à images au profit des points focaux IEC.

II. OBJECTIF GLOBAL, OBJECTIFS SPECIFIQUES ET RESULTATS ATTENDUS

II.1. Objectif global

L'objectif global visé par la présente prestation est de mettre à la disposition du commanditaire les deux boîtes à images traduites en Gourmantchema et en Mooré qui seront ultérieurement reproduites au profit des points focaux IEC.

II.2. Objectifs spécifiques

Les objectifs spécifiques sont les suivants :

- Traduire en Gourmantchema et en Mooré les messages contenus dans la boîte à images sur la nutrition, l'hygiène et l'assainissement et le paludisme. Notons que la boîte à images est en format A3 et compte 13 pages en couleur recto/verso ;
- Traduire en Gourmantchema et en Mooré les messages contenus dans la boîte à images sur le civisme. Notons que la boîte à images est en format A3 et compte 07 pages en couleur recto/verso ;
- Animer l'atelier de validation des outils traduits ;
- Editer une boîte à images sur la nutrition, l'hygiène et l'assainissement et le paludisme, traduite en Gourmantchema sous format A3 avec des feuilles cartonnées plastifiées cousue avec un bipied en carton de 3 mm le tout supporté par une spirale ;
- Editer une boîte à images sur la nutrition, l'hygiène et l'assainissement et le paludisme traduit en Mooré sous format A3 avec des feuilles cartonnées plastifiées cousue avec un bipied en carton de 3 mm le tout supporté par une spirale ;
- Editer une boîte à images sur le civisme traduite en Gourmantchema sous format A3 avec des feuilles cartonnées plastifiées le tout supporté par une spirale ;
- Editer une boîte à images sur le civisme traduite en Mooré sous format A3 avec des feuilles cartonnées plastifiées cousue avec un bipied en carton de 3 mm le tout supporté par une spirale ;

II.3. Résultats attendus

Les résultats attendus sont les suivants :

- La boîte à images sur la nutrition, l'hygiène et l'assainissement et le paludisme en format A3 de 13 pages en couleur recto/verso est traduite en Gourmantchema ;
- La boîte à images sur la nutrition, l'hygiène et l'assainissement et le paludisme en format A3 de 13 pages en couleur recto/verso est traduite en Mooré ;
- La boîte à images sur le civisme paludisme en format A3 de 07 pages en couleur recto/verso est traduite en Gourmantchema ;
- La boîte à images sur le civisme paludisme en format A3 de 07 pages en couleur recto/verso est traduite en Mooré ;
- L'ensemble des outils traduits est validé au cours d'un atelier ;
- Une boîte à images sur la nutrition, l'hygiène et l'assainissement et le paludisme traduite en Gourmantchema sous format A3 avec des feuilles cartonnées plastifiées cousue avec un bipied en carton de 3 mm le tout supporté par une spirale est édité ;
- Une boîte à images sur la nutrition, l'hygiène et l'assainissement et le paludisme traduit en Mooré sous format A3 avec des feuilles cartonnées plastifiées cousue avec un bipied en carton de 3 mm le tout supporté par une spirale est édité ;
- Une boîte à images sur le civisme traduite en Gourmantchema sous format A3 avec des feuilles cartonnées plastifiées cousue avec un bipied en carton de 3 mm le tout supporté par une spirale est édité ;
- Une boîte à images sur le civisme traduite en en Mooré sous format A3 avec des feuilles cartonnées plastifiées cousue avec un bipied en carton de 3 mm le tout supporté par une spirale est édité.

III. ORIENTATIONS MÉTHODOLOGIQUES

Les grandes orientations méthodologiques sont décrites à travers les étapes non exhaustives suivantes :

- Rencontre de cadrage avec l'UGP : elle serait l'occasion de mieux préciser les attentes du commanditaire mais aussi de recueillir les besoins de l'attributaire en matière de documentation, de facilitation de la prestation, etc. ;
- Traduction des outils fournis en langues nationales Gourmantchema et Mooré : elle nécessiterait l'expertise de deux linguistes maîtrisant parfaitement chacune des deux langues nationales et ayant des expertises en traduction de documents ;
- Elaboration d'une version provisoire des outils traduits ;
- Animation de l'atelier de validation des outils traduits : l'atelier serait l'occasion de les partager, de les discuter et de les valider ;
- Elaboration de la version finale des outils traduits : cette version prendrait en compte les commentaires et observations issus de l'atelier de validation ;

Pour réaliser le travail ci-dessus présenté, le consultant recruté soumettra une proposition technique qui mettra en exergue la démarche méthodologique pour réaliser la prestation. Aussi, proposera-t-il un plan de travail et une organisation. Enfin, il soumettra une proposition financière récapitulant les honoraires et les frais remboursables (frais de mission, coûts de transport et frais de rapportage) inhérents à l'accomplissement de sa prestation.

IV. PROFIL ET EXPERIENCES DU CONSULTANT

Le consultant recherché pour la mission devrait avoir une bonne connaissance du domaine de l'IEC/CCC. Son profil répondra au mieux aux critères suivants :

- avoir au moins un niveau Bac + 3 ans en linguistique, communication, sociologie, économie, développement rural ou tout autre diplôme équivalent ;
- justifier d'au moins cinq (05) années d'expériences générale ;
- disposer au moins d'une (01) mission spécifique dans la traduction de boîte à images en langues nationales Gourmantchema et Mooré et/ou dans la traduction sur une thématique de l'Information Education Communication (IEC) (page de garde et de signature du contrat ainsi que l'attestation de bonne fin exigées).

NB : le consultant a la possibilité de se faire assister par un consultant associé.

V. CALENDRIER DE TRAVAIL PREVISIONNEL ET NIVEAU D'EFFORT

Le consultant proposera un calendrier prévisionnel de travail en tenant compte de la durée maximale de la prestation qui est de **trente (30) jours calendaires** à compter de la date de notification de l'ordre de service. Toutefois, le niveau d'effort de la prestation ne saurait excéder **45 hommes/jours** y compris celui d'un consultant assistant s'il y'a lieu.

VI. DOCUMENTS À FOURNIR

Vingt-trois (23) jours calendaires après le démarrage de la mission, le consultant déposera auprès de l'Unité de Gestion du Projet (UGP), une version provisoire des outils traduits dans chacune des deux langues nationales en format papier en trois (03) exemplaires plus un support numérique.

Sept (07) jours après l'atelier de validation, il déposera la version définitive des deux boîtes à images traduites dans chacune des deux langues nationales sera déposée en support papier (03 exemplaires) plus un support numérique.

VII. CRITERES DE SELECTION DU CONSULTANT INDIVIDUEL

La procédure de sélection consistera à retenir le consultant le plus expérimenté dans la traduction de boîte à images en langues nationales Gourmantchema et Mooré et/ou dans la traduction sur une thématique de l'Information Education Communication (IEC).

Critère principal : traduction de boîtes à images ou affiches en langues nationales Gourmantchema et Mooré;

Critère subsidiaire (à départager en cas d'exæquo) : traduction sur une thématique de l'Information Education Communication (IEC).

Le consultant le plus expérimenté sera retenu et sera invité à faire une proposition technique et financière, puis à négocier le contrat.

VIII. DOSSIER DE CANDIDATURE

Les manifestations d'intérêt sont composées comme suit :

- la lettre de manifestation d'intérêt adressée à Monsieur le Coordonnateur du Projet NEER-TAMBA ;
- un Curriculum vitae daté et signé mettant en exergue les expériences spécifiques ;
- La copie légalisée du diplôme requis ;

- les preuves de références similaires (pages de garde et de signature des marchés ainsi que les attestations de bonne fin).

N.B : les manifestations d'intérêts seront déposées sous pli fermé comportant la mention « **manifestation d'intérêt pour la traduction en langues nationales (GOURMANTCHEMA et MOORE) des boîtes à images sur la nutrition, l'hygiène / assainissement, le paludisme et le civisme au profit des points focaux IEC** ».

IX. LIEU DE TENUE DE L'ATELIER DE VALIDATION ET PARTICIPANTS

L'atelier de validation se tiendra à Ouagadougou et regroupera environ 80 participants.

NB : Nonobstant les honoraires du consultant individuel (et de son assistant, le cas échéant), **la proposition financière du consultant** prendra en compte ses perdiems, ainsi que les autres frais remboursables **excepté la location de la salle et la restauration des participants**.